

Apostelgeschichte 10



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ein gewisser^{G5100} Mann^{G435} aber^{G1161} in^{G1722} Cäsarea^{G2542}, mit Namen^{G3686} Kornelius^{G2883}, – ein Hauptmann^{G1543} von^{G1537} der^{G3588} sogenannten^{G2564} italischen^{G2483} Schar^{G4686}, 2 fromm^{G2152} und^{G2532} gottesfürchtig^{G5399 G3588 G2316} mit^{G4862} seinem^{G846} ganzen^{G3956} Haus^{G3624}, der dem^{G3588} Volk^{G2992} viele^{G4183} Almosen^{G1654} gab^{G4160} und^{G2532} allezeit^{G1275} zu^{G3588} Gott^{G2316} betete^{G1189} – 3 sah^{G3708} in^{G1722} einem Gesicht^{G3705} ungefähr^{G5616} um^{G4012} die neunte^{G1766} Stunde^{G5610} des^{G3588} Tages^{G2250} offenbarlich, wie ein Engel^{G32} Gottes^{G2316} zu^{G4314} ihm^{G846} hereinkam^{G1525} und^{G2532} zu ihm^{G846} sagte^{G2036}: Kornelius^{G2883}! ^[?]^{G5320} 4 Er^{G3588} aber^{G1161} sah^{G816} ihn^{G846} unverwandt^{G816} an^{G816} und^{G2532} wurde^{G1096} von^{G1719} Furcht^{G1719} erfüllt^{G1719} und sagte^{G2036}: Was^{G5101} ist^{G2076}, Herr^{G2962}? Er sprach^{G2036} aber^{G1161} zu ihm^{G846}: Deine^{G4675} Gebete^{G4335} und^{G2532} deine^{G4675} Almosen^{G1654} sind hinaufgestiegen^{G305} zum^{G1519} Gedächtnis^{G3422} vor^{G1715} Gott^{G2316}. 5 Und^{G2532} jetzt^{G3568} sende^{G3992} Männer^{G435} nach^{G1519} Joppe^{G2445} und^{G2532} lass^{G3343} Simon^{G4613} holen^{G3343}, der^{G3739} Petrus^{G4074} zubenamt ist; ^[?]^{G5100} ^[?]^{G1941} ^[?]^{G1941} ^[?]^{G1941} 6 dieser^{G3778} herbergt bei^{G3844} einem gewissen^{G5100} Simon^{G4613}, einem Gerber^{G1038}, dessen^{G3739} Haus^{G3614} am^{G3844} Meer^{G2281} ist^{G2076}. ^[?]^{G3579} ^[?]^{G3579} ^[?]^{G3579} 7 Als^{G5613} aber^{G1161} der^{G3588} Engel^{G32}, der^{G3588} mit ihm^{G846} redete^{G2980}, weggegangen^{G565} war, rief^{G5455} er zwei^{G1417} seiner Hausknechte^{G3610} und^{G2532} einen frommen^{G2152} Soldaten^{G4757} von denen, die^{G3588} beständig^{G4342} bei^{G4342} ihm^{G846} waren^{G4342}; ^[?]^{G3588} 8 und^{G2532} als er ihnen^{G846} alles^{G537} erzählt hatte, sandte^{G649} er sie^{G846} nach^{G1519} Joppe^{G2445}. ^[?]^{G1834}

9 Des folgenden^{G1887} Tages aber^{G1161}, während jene^{G1565} reisten^{G3596} und^{G2532} sich^{G1448} der^{G3588} Stadt^{G4172} näherten^{G1448}, stieg^{G305} Petrus^{G4074} um^{G4012} die sechste^{G1623} Stunde^{G5610} auf^{G1909} das^{G3588} Dach^{G14302}, um zu beten^{G4336}. ^[?]^{G3588} ^[?]^{G1887} 10 Er wurde^{G1096} aber^{G1161} hungrig^{G4361} und^{G2532} verlangte zu essen^{G1089}. Während sie^{G846} ihm aber^{G1161} zubereiteten^{G3903}, kam^{G1096} eine Entzückung über^{G1909} ihn^{G846}. ^[?]^{G2309} ^[?]^{G1611} 11 Und^{G2532} er sieht^{G2334} den^{G3588} Himmel^{G3772} geöffnet^{G455} und^{G2532} ein gewisses^{G5100} Gefäß^{G4632}, wie ein großes^{G3173} leinenes Tuch, herabkommen^{G2597}, an vier^{G5064} Zipfeln^{G746} [gebunden^{G1210} und^{G2532}] auf^{G1909} die^{G3588} Erde^{G1093} herabgelassen^{G2524}, ^[?]^{G5613} ^[?]^{G3607} 12 in^{G1722} dem^{G3739} allerlei^{G3956} vierfüßige^{G5074} und^{G2532} kriechende^{G2062} Tiere^{G5074} der^{G3588} Erde^{G1093} waren^{G5225} und^{G2532} Vögel^{G4071} des^{G3588} Himmels^{G3772}. 13 Und^{G2532} eine Stimme^{G5456} geschah zu ihm: Steh^{G450} auf^{G450}, Petrus^{G4074}, schlachte^{G2380} und^{G2532} iss^{G5315}! ^[?]^{G1096} ^[?]^{G4314} ^[?]^{G846} 14 Petrus^{G4074} aber^{G1161} sprach^{G2036}: Keineswegs^{G3365}, Herr^{G2962}! Denn^{G3754} niemals^{G3763} habe ich irgendetwas^{G3956} Gemeines^{G2839} oder^{G2532} Unreines^{G169} gegessen^{G5315}. 15 Und^{G2532} wiederum^{G3825} geschah eine Stimme^{G5456} zum^{G1537} zweiten^{G1208} Mal^{G1208} zu ihm: Was^{G3739} Gott^{G2316} gereinigt^{G2511} hat, mach du^{G4771} nicht^{G3361} gemein^{G2840}! ^[?]^{G4314} ^[?]^{G846} ^[?]^{G2840} ^[?]^{G2840} 16 Dieses^{G5124} aber^{G1161} geschah^{G1096} dreimal^{G1909 G5151}; und^{G2532} das^{G3588} Gefäß^{G4632} wurde^{G353} sogleich^{G2117} hinaufgenommen^{G353} in^{G1519} den^{G3588} Himmel^{G3772}. 17 Als^{G5613} aber^{G1161} Petrus^{G4074} bei^{G1722} sich^{G1438} selbst^{G1438} in^{G1280} Verlegenheit^{G1280} war^{G1280}, was^{G5101} doch^{G302} das^{G3588} Gesicht^{G3705} sein^{G1498} möchte^{G1498}, das^{G3739} er gesehen^{G3708} hatte, siehe^{G2400}, da standen^{G2186} die^{G3588} Männer^{G435}, die^{G3588} von^{G5259} Kornelius^{G2883} gesandt^{G649} waren^{G649} und Simons^{G4613} Haus^{G3614} erfragt^{G1331} hatten, vor^{G1909} dem^{G3588} Tor^{G4440}; ^[?]^{G3588} 18 und^{G2532} als sie gerufen^{G5455} hatten, fragten^{G4441} sie, ob Simon^{G4613}, der^{G3588} Petrus^{G4074} zubenamt sei, dort^{G1759} herberge. ^[?]^{G1941} ^[?]^{G1941} ^[?]^{G1941} ^[?]^{G3579} ^[?]^{G3579} 19 Während aber^{G1161} Petrus^{G4074} über^{G4012} das^{G3588} Gesicht^{G3705} nachsann^{G1760}, sprach^{G2036} der^{G3588} Geist^{G4151} zu ihm^{G846}: Siehe^{G2400}, drei^{G5140} Männer^{G435} suchen^{G2212} dich^{G4571}. 20 Steh^{G450} aber^{G235} auf^{G450}, geh^{G2597} hinab^{G2597} und^{G2532} zieh^{G4198} mit^{G4862} ihnen^{G846}, ohne^{G3367} irgend^{G3367} zu zweifeln^{G1252}, weil ich^{G1473} sie^{G846} gesandt^{G649} habe. ^[?]^{G3754} 21 Petrus^{G4074} aber^{G1161} ging^{G2597} zu^{G4314} den^{G3588} Männern^{G435} hinab^{G2597} und sprach^{G2036}: Siehe^{G2400}, ich^{G1473} bin^{G1510} es, den^{G3739} ihr sucht^{G2212}. Was^{G5101} ist die^{G3588} Ursache^{G156}, weshalb^{G1223 G3739} ihr kommt? ^[?]^{G3918} ^[?]^{G3918} 22 Sie aber^{G1161} sprachen^{G2036}: Kornelius^{G2883}, ein Hauptmann^{G1543}, ein gerechter^{G1342} und^{G2532} gottesfürchtiger^{G5399 G3588} Mann^{G435}, und der ein gutes Zeugnis^{G3140} hat von^{G5259} der^{G3588} ganzen^{G3650} Nation^{G1484} der^{G3588} Juden^{G2453}, ist^{G5537} von^{G5259} einem heiligen^{G40} Engel^{G32} göttlich^{G5537} gewiesen^{G5537} worden^{G5537}, dich^{G4571} in^{G1519} sein^{G846}

Haus^{G3624} holen^{G3343} zu lassen^{G3343} und^{G2532} Worte^{G4487} von^{G3844} dir^{G4675} zu hören^{G191}. [?]^{G5037} **23** Als er sie^{G846} nun^{G3767} hereingerufen^{G1528} hatte, beherbergte^{G3579} er sie. Des folgenden^{G1887} Tages aber^{G1161} machte^{G450} er sich^{G450} auf^{G450} und zog^{G1831} mit^{G4862} ihnen^{G846} fort^{G1831}, und^{G2532} einige^{G5100} der^{G3588} Brüder^{G80} von^{G575} Joppe^{G2445} gingen^{G4905} mit^{G4905} ihm^{G846}; [?]^{G3588} [?]^{G1887} **24** und am^{G3588} folgenden^{G1887} Tag^{G1887} kamen^{G1525} sie nach^{G1519} Cäsarea^{G2542}. Kornelius^{G2883} aber^{G1161}, der^{G3588} seine^{G846} Verwandten^{G4773} und^{G2532} nächsten^{G316} Freunde^{G5384} zusammengerufen^{G4779} hatte, erwartete^{G2258} sie^{G846}. [?]^{G1161}

25 Als^{G5613} es aber^{G1161} geschah^{G1096}, dass Petrus^{G4074} hereinkam^{G1525}, ging^{G4876} Kornelius^{G2883} ihm^{G846} entgegen^{G4876}, fiel^{G4098} ihm zu^{G1909} Füßen^{G4228} und huldigte^{G4352} ihm. **26** Petrus^{G4074} aber^{G1161} richtete^{G1453} ihn^{G846} auf^{G1453} und sprach^{G3004}: Steh^{G450} auf^{G450}! Auch^{G2532} ich^{G1473} selbst^{G846} bin^{G1510} ein Mensch^{G444}. **27** Und^{G2532} sich^{G4926} mit^{G4926} ihm^{G846} unterredend^{G4926}, ging^{G1525} er hinein^{G1525} und^{G2532} findet^{G2147} viele^{G4183} versammelt^{G4905}. **28** Und^{G5037} er sprach^{G5346} zu^{G4314} ihnen^{G846}: *Ihr*^{G5210} wisst^{G1987}, wie^{G5613} unerlaubt^{G111} es für einen jüdischen^{G2453} Mann^{G435} ist^{G2076}, sich^{G2853} einem Fremden^{G2463} anzuschließen^{G2853} oder^{G2228} zu^{G4334} ihm zu kommen^{G4334}; und^{G2532} mir^{G2532} hat Gott^{G2316} gezeigt^{G1166}, keinen^{G3367} Menschen^{G444} gemein^{G2839} oder^{G2228} unrein^{G169} zu nennen^{G3004}. **29** Darum^{G1352} kam^{G2064} ich auch^{G2532} ohne^{G369} Widerrede^{G369}, als ich geholt^{G3343} wurde^{G3343}. Ich frage^{G4441} nun^{G3767}: Aus welchem^{G5101} Grund^{G3056} habt ihr mich^{G3165} holen^{G3343} lassen^{G3343}? **30** Und^{G2532} Kornelius^{G2883} sprach^{G5346}: Vor vier^{G5067} Tagen^{G2250} [fastete^{G3521} ich] bis^{G3360} zu^{G3360} dieser^{G5026} Stunde^{G5610}, [und] um^{G2252} die^{G3588} neunte^{G1766} betete^{G4336} ich in^{G1722} meinem^{G3450} Haus^{G3624}, und^{G2532} siehe^{G2400}, ein Mann^{G435} stand^{G2476} vor^{G1799} mir^{G3450} in^{G1722} glänzendem^{G2986} Kleid [?]^{G2066} **31** und^{G2532} spricht^{G5346}: Kornelius^{G2883}, dein^{G4675} Gebet^{G4335} ist erhört^{G1522}, und^{G2532} deiner^{G4675} Almosen^{G1654} ist gedacht^{G3415} worden^{G1522} vor^{G1799} Gott^{G2316}. **32** Sende^{G3992} nun^{G3767} nach^{G1519} Joppe^{G2445} und^{G2532} lass^{G3333} Simon^{G4613} holen^{G3333}, der^{G3739} Petrus^{G4074} zubenamt ist; dieser^{G3778} herbergt in dem Haus^{G3614} Simons^{G4613}, eines Gerbers^{G1038}, am^{G3844} Meer^{G2281}; [der^{G3739} wird, wenn er hierhergekommen ist, zu dir^{G4671} reden^{G2980}]. [?]^{G1941} [?]^{G1941} [?]^{G1941} [?]^{G3579} [?]^{G3579} [?]^{G1722} [?]^{G3579} [?]^{G3854} [?]^{G3854} **33** Sofort^{G1824} nun^{G3767} sandte^{G3992} ich zu^{G4314} dir^{G4571}, und^{G5037} du^{G4771} hast wohlgetan, dass du gekommen^{G3854} bist. Jetzt^{G3568} sind^{G3918} wir^{G2249} nun^{G3767} alle^{G3956} vor^{G1799} Gott^{G2316} gegenwärtig^{G3918}, um alles^{G3956} zu hören^{G191}, was^{G3588} dir^{G4671} von^{G5259} Gott^{G2316} befohlen^{G4367} ist^{G4367}. [?]^{G2573} [?]^{G4160}

34 Petrus^{G4074} aber^{G1161} tat^{G455} den^{G3588} Mund^{G4750} auf^{G455} und sprach^{G2036}: In^{G1909} Wahrheit^{G225} begreife^{G2638} ich, dass^{G3754} Gott^{G2316} die Person^{G4381} nicht^{G3756} ansieht^{G4381}, **35** sondern^{G235} in^{G1722} jeder^{G3956} Nation^{G1484}, wer^{G3588} ihn^{G846} fürchtet^{G5399} und^{G2532} Gerechtigkeit^{G1343} wirkt^{G2038}, ist^{G2076} ihm^{G846} angenehm^{G11844}. **36** Das^{G3588} Wort^{G3056}, das^{G3739} er den^{G3739} Söhnen^{G5207} Israels^{G2474} gesandt^{G649} hat, Frieden^{G1515} verkündigend^{G20975} durch^{G1223} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, [dieser^{G3778} ist^{G2076} aller^{G39566} Herr^{G2962}] **37** kennt^{G1492} *ihr*^{G5210}: das^{G3588} Zeugnis^{G44877}, das^{G3588}, anfangend von^{G2596} Galiläa^{G1056}, durch^{G575} ganz^{G3650} Judäa^{G2449} hin^{G2596} ausgebreitet^{G1096} worden⁸ ist, nach^{G3326} der^{G3588} Taufe^{G908}, die^{G3739} Johannes^{G2491} predigte: [?]^{G756} [?]^{G2784} **38** Jesus^{G2424}, den von^{G575} Nazareth^{G3478}, wie^{G5613} Gott^{G2316} ihn^{G846} mit Heiligem^{G40} Geist^{G4151} und^{G2532} mit Kraft^{G1411} gesalbt^{G5548} hat, der^{G3739} umherging^{G13309}, wohltuend^{G2109} und^{G2532} heilend^{G2390} alle^{G3956}, die^{G3588} von^{G5259} dem^{G3588} Teufel^{G1228} überwältigt^{G2616} waren^{G2616}, denn^{G3754} Gott^{G2316} war^{G2258} mit^{G3326} ihm^{G846}. **39** Und^{G2532} wir^{G2249} sind Zeugen^{G3144} alles^{G3956} dessen, was^{G3739} er sowohl^{G5037} im^{G1722} Land^{G5561} der^{G3588} Juden^{G2453} als^{G5037} auch^{G2532} in^{G1722} Jerusalem^{G2419} getan^{G4160} hat; den^{G3739} sie auch^{G2532} umgebracht^{G337} haben, indem sie ihn an^{G1909} ein Holz^{G3586} hängten^{G2910}. **40** Diesen^{G5126} hat Gott^{G2316} am^{G1722} dritten^{G5154} Tag^{G2250} auferweckt^{G1453} und^{G2532} ihn^{G846} sichtbar^{G1717} werden^{G1096} lassen^{G1325}, **41** nicht^{G3756} dem^{G3588} ganzen^{G3956} Volk^{G2992}, sondern^{G235} den^{G3739} von^{G5259} Gott^{G2316} zuvor^{G4401} erwählten^{G4401} Zeugen^{G3144}, uns^{G2254}, die^{G3748} wir mit^{G3326} ihm^{G846} gegessen^{G4906} und^{G2532} getrunken^{G4844} haben, nachdem er^{G846} aus^{G1537} den Toten^{G3498} auferstanden^{G450} war. **42** Und^{G2532} er hat uns^{G2254} befohlen^{G3853}, dem^{G3588} Volk^{G2992} zu predigen^{G2784} und^{G2532} ernstlich^{G1263} zu^{G1263} bezeugen^{G1263}, dass^{G3754} er der^{G3588} von^{G5259} Gott^{G2316} verordnete Richter^{G2923} der Lebendigen^{G2198} und^{G2532} der Toten^{G3498} ist^{G2076}. [?]^{G3778} [?]^{G3724} **43** Diesem^{G5129} geben^{G3140} alle^{G3956} Propheten^{G4396} Zeugnis^{G3140}, dass jeder^{G3956}, der^{G3588} an^{G1519} ihn^{G846} glaubt^{G4100}, Vergebung^{G859} der Sünden^{G266} empfängt^{G2983} durch^{G1223} seinen^{G846} Namen^{G3686}.

44 Während^{G2089} Petrus^{G4074} noch^{G2089} diese^{G5023} Worte^{G4487} redete^{G2980}, fiel^{G1968} der^{G3588} Heilige^{G40} Geist^{G4151}

auf^{G1909} alle^{G3956}, die^{G3588} das^{G3588} Wort^{G3056} hörten^{G191}. **45** Und^{G2532} die^{G3588} Gläubigen^{G4103} aus^{G1537} der
 Beschneidung^{G4061}, so^{G3745} viele^{G3745} ihrer mit^{G4905} Petrus^{G4074} gekommen^{G4905} waren, gerieten^{G1839} außer^{G1839}
 sich^{G1839}, dass^{G3754} auch^{G2532} auf^{G1909} die^{G3588} Nationen^{G1484} die^{G3588} Gabe^{G1431} des^{G3588} Heiligen^{G40} Geistes^{G4151}
 ausgegossen^{G1632} worden war; **46** denn^{G1063} sie hörten^{G191} sie^{G846} in Sprachen^{G1100} reden^{G2980} und^{G2532} Gott^{G2316}
 erheben^{G3170}. [?]^{G5119} [?]^{G611} [?]^{G4074} **47** Dann antwortete Petrus: Könnte^{G1410} wohl^{G3385} jemand^{G510010} das^{G3588}
 Wasser^{G5204} verwehren^{G2967}, dass diese^{G5128} nicht^{G3361} getauft^{G907} würden^{G907}, die^{G3748} den^{G3588} Heiligen^{G40} Geist^{G4151}
 empfangen^{G2983} haben, wie^{G5613} auch^{G2532} wir^{G2249}? **48** Und er befahl^{G4367}, dass sie^{G846} getauft^{G907} würden^{G907} in^{G1722}
 dem^{G3588} Namen^{G3686} des^{G3588} Herrn^{G2962}. Dann^{G5119} baten^{G2065} sie ihn^{G846}, einige^{G5100} Tage^{G2250} zu bleiben^{G1961}.
 [?]^{G1161}

Fußnoten

1. O. der ein Haus am Meer hat
2. O. Haus
3. Eig. jemand, der einem anderen Volk angehört
4. O. annehmlich
5. W. Frieden evangelisierend
6. O. von allem
7. O. die Rede, die Sache
8. W. geschehen
9. Eig. hindurchzog
10. O. Es kann doch nicht jemand